

A Guide to Linguistics



张鑫友大学英语教材配套系列

《语言学教程》学习指南

主 编 张鑫友

编 译 孟志刚 张名高

审 订 张鑫友



湖北人民出版社

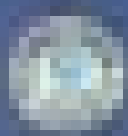
A Guide to Linguistics



.....

《语言学教程》学习指南

主编 胡壮麟
副主编 廖正兴 廖正兴
主审 廖正兴



上海外语教育出版社

张鑫友大学英语教材配套系列

《语言学教程》

学习指南

主编：张鑫友

编译：孟志刚 张名高

审订：张鑫友

湖北人民出版社

鄂新登字 01 号

《语言学教程》学习指南

张鑫友 主编

出版：湖北人民出版社
发行：

地址：武汉市解放大道新育村 33 号
邮编：430022

印刷：武汉市汉桥印刷厂

字数：577 千字

开本：850 毫米 × 1168 毫米 1/32

印张：21

版次：2000 年 8 月第 1 版

印次：2001 年 10 月第 2 次印刷

印数：9 601 - 14 640

定价：29.00 元

书号：ISBN 7 - 216 - 02927 - 5/H·73

前 言

语言学作为一门社会科学,在国外是 50 年代以来发展最快、变化最大的学科之一。在过去的近 50 年中,西方国家在语言学领域新说纷纭,建树颇多,其影响遍及心理学、社会学、教育学、人类学、文艺学、社会学、考古学、通信技术、机器翻译等学科,从此各大学相继设立了语言学系,培养了专门的语言学专业人才。而在中国,由于诸多原因,这门学科的意义直至 10 年动乱后才引起语言学界的足够重视。于是,国内各院校的英语专业陆续将语言学作为英语本科的必修课程。由胡壮麟、刘润清等先生主编的《语言学教程》(1988)成为了各高等院校英语专业本科及英语自修本科普遍采用的语言学教材。

由于《语言学教程》理论性较强,涉及的术语又特别多,且由于语言学这门课程在我国高校外语专业开设的历史较短等原因,所以各校学生在使用时感到其难度大,学习起来也比较困难。而且,一些语言学教师在讲授此课程中,也苦于手头资料不足。为了帮助广大英语专业学生、英语专业自学者更好地学习和理解这本教材,掌握语言学的相关知识及流派,且为众多语言学教师提供一本方便、适用的教参,我们特编写了此配套学习材料——《〈语言学教程〉学习指南》。本书严格按照该教程的章节进行编写,每章由以下三个部分组成:

1. **参考译文**:将译文全部译成汉语。译文在着重“信”的基础上,力求通顺、流畅、易懂。

2. **名词解释**:将各章节中的语言学专业术语、语言学名家、语言学流派、相关地名和文学作品、典故等用详尽的汉语进行阐释。注释在力求准确的基础上,也力求通俗易懂、详细深入、择难而注。

术语的汉译也力求规范。另外,此部分还增加了一些现代语言学中新出现的语言学术语,以求能精益求精“新”,适应现代语言学发展的潮流和趋势。为便于读者查阅,书后附有名词解释索引。

3. 参考答案:对各章节中的全部口笔头练习(包括 Topics for Discussion)都给出了合适的参考答案。考虑到学生学习和应试的需要,答案力求紧扣《语言学教程》,并适当参考其他相关资料,以求准确、简练。当然所给的答案仅供参考,各语言学教师和学生也可以有自己的见解。

此书主要由张名高(参考译文 1~13 章)和孟志刚(参考译文 14 章~附录 II、名词解释、参考答案)完成。最后,由张鑫友教授对全书作了认真、详细的审订。责任编辑陈西军为本书的出版做了不少工作。在编写过程中,我们参考了大量的相关著作和文献资料(详见书末)。在此一并谨致诚挚的谢意。

本书内容翔实、完善,语言表达具有条理性、合理性和逻辑性。她不仅是广大语言学教师、英语专业学生、英语自学者及语言学爱好者所喜爱的一本富有特色、甚为实用的语言学学习参考书,而且也是一本简明实用的语言学工具书。我们希望,她的出版能受到广大读者的欢迎和喜爱。

由于作者水平有限,及本书涉及面泛广,且时间仓促,本书难免有舛误之处,敬请各位专家、同行、语言学教师及广大读者批评指正。

编译者

2000 年 8 月

略语及符号表

<i>adj.</i>	adjective	形容词
<i>adv.</i>	adverb	副词
cf.	compare	参照
e.g.	for example	例如
etc.	and so on	等等
i.e.	namely	意即
<i>n.</i>	noun	名词
<i>vi</i>	verb intransitive	不及物动词
<i>vt</i>	verb transitive	及物动词
♂	male	男性
♀	female	女性
&	and	及;和
*	ungrammatical	语法上有误
[]	方括号	语音成分或音素
/ /	斜线号	音位成分;音标
+	加号	语素界限
〉	大括号	从…发展为;从…
→	短语结构箭号	发展为…;变为…;重写成…
⇒	转换规则箭号	转换成…
=	等号	跟…相等

目 录

第一章.....	1
参考译文.....	1
名词解释	13
参考答案	23
第二章	30
参考译文	30
名词解释	41
参考答案	59
第三章	67
参考译文	67
名词解释	81
参考答案	98
第四章	104
参考译文.....	104
名词解释.....	115
参考答案.....	125
第五章	130
参考译文.....	130
名词解释.....	139
参考答案.....	148
第六章	152
参考译文.....	152
名词解释.....	162

参考答案	176
第七章	181
参考译文	181
名词解释	197
参考答案	220
第八章	225
参考译文	225
名词解释	240
参考答案	255
第九章	260
参考译文	260
名词解释	268
参考答案	274
第十章	279
参考译文	279
名词解释	293
参考答案	301
第十一章	308
参考译文	308
名词解释	319
参考答案	329
第十二章	335
参考译文	335
名词解释	347
参考答案	360
第十三章	367
参考译文	367
名词解释	376
参考答案	387
第十四章	393

参考译文	393
名词解释	400
参考答案	411
第十五章	418
参考译文	418
名词解释	432
参考答案	445
第十六章	449
参考译文	449
名词解释	466
参考答案	487
附录 I	492
参考译文	492
名词解释	512
参考答案	537
附录 II	545
参考译文	545
名词解释	577
索引	617
参考文献	657

第一章 语言的本质

参考译文

我们每天使用语言,我们生活在一个语言文字的世界之中,几乎无时无刻没有人不在说话、写字或是阅读。语言对人类来说实在是不可或缺的,我们的生活越来越有赖于正确而高效地运用语言。今天,就连机器都在学习使用语言。说来奇怪,人们对于自身之外的事物(如太阳、月亮、空气等)知之甚多,而对于自身之内的事情却知之较少。举例来说,语言对于我们作为人类的本质属性至关重要,因为正是掌握语言这一点才使人类得以区别于动物。然而,我们却至今仍不明白人们究竟是如何习得语言的,又是如何能够通过语言来认识事物的;也不完全了解语言与思维、语言与逻辑、语言与文化之间的关系;更不知道语言是何时产生的,又是怎样产生的。人们之所以对语言了解甚少,原因之一就是我们作为语言使用者,想当然地接受太多的事物。对任何一个正常人来说,语言是那么自然而然地就能掌握的一样东西,因此,也就很少有人感到有必要探问一下语言是什么,更不会觉得有必要对它进行研究。看了这本书后,我们就会发现,原来语言远比大多数所想象的要复杂,对语言进行研究的必要性也远比一般人所想象的要大。语言学是一门以语言为研究对象的科学,因此,我们有必要先认清一下语言的本质。

1.1 “语言”指的是什么?

没有多少人会花时间想一想“语言”这个普通词语有什么含义。事实上,它有好几种不同的含义需要我们在语言学的研究中加以区分。

首先,语言可以指一个人所说出的话,如“他的话听起来蛮有

道理,但他用以表达的**语言**太糟糕,因此遭致许多人的误解”。从这种意义上说,“语言”就是指某一特定场合下发生的一种具体的言语行为,或者说是某一场合下说话所用的具体措辞。

其次,一个人不仅会在某一场合下用某一特殊方式说话,他往往会有一种在任何场合下都保持相同特征的说话或写作方式。所以,“语言”有时候又可以用来指一个人所用语言的整体,比如说“莎士比亚的语言”、“鲁迅的语言”或“福克纳的语言”。这样说来,“语言”也就是指的某个人的个人方言。

其三,“语言”也可以指某种特殊的语言文字变体或风格层次,比如说“科学语言”或“专用语言”、“专用英语”、“贸易语言”、“正式语言”、“口头语言”等等。

其四,当我们说“英语语言”、“汉语语言”或“第一语言”等等的时候,我们是将“语言”用来指某个社会全体成员的言语/写作行为的基础的那一套抽象的体系。它指某个语言体系中能使该体系区别于任何别的语言体系的所有构成部分(包括其语音、词汇、语法、文字等)。这就是我们说“你懂法语吗?”时所指的意思。

最后,“语言”还有一种更为抽象的含义,即用来指所有人类语言的共性特征。它指的是区别于动物所使用的信息传递系统或人造语言的人类自然语言所具有的本质性特征。当我们说“他研究语言”时,我们的意思是说他在研究所有言语/文字体系所具有的普遍特性,并不是说他在研究某一种特定语言。

1.2 语言是什么?

语言是什么?这听起来也许像是一个很幼稚的问题。然而,要给语言这种极其熟悉的现象下一个令人满意的定义却是一件很困难的事情。我们可以说“语言是人类交流信息的一种工具。”但这并没有说明语言的本质性特征,只是说明了语言的功能,而许多其他的体系(如密码、交通信号灯等)都具有这种功能。我们也可以说“语言是一套规则”,这对其语言功能都未能说明明白,许多其他的体系也都包含成套的规则。

不过,语言学家们在对人类自然语言的一些重要特征的认识

上基本上达成了共识,他们之中大多数人都能接受下面这样一个初步的定义:语言是人类用来交际的具有任意性的语音符号体系。乍一看,这个定义似乎并不怎么新颖,但其中的每个用词都是经过精心挑选,并用来对语言的某一重大特征进行概括的。例如:语言必须是一套**体系**,因为语言成分必须按照一定的规则组合排列,而不能随意地组合在一起。在英语里, *bkli* 不可能组成一个词; *He table a green* 不能构成一个可接受的正确句子。假如语言不是有规则成体系的,那它就不可能被人们学会,也不可能被不同的人按一致的方式来使用。语言具有**任意性**,意思是说, *pen* (笔) 这个字和人们用来写字的那种工具之间并没有什么内在联系。不同的语言用来指这种工具的词语各不相同,这个事实充分证明了语言的任意性。它也表明了语言的符号性特征:词语是靠约定俗成的习惯同事物、行为、思想等发生联系的。正是由于这个原因,才有些人会说“无论叫一个什么别的名字,玫瑰花还会是那样香”(详见 1.3.1)。我们说语言是有声的,因为无论其文字体系是多么发达,任何语言的主要传播媒介还是声音。所有证据都表明文字的出现时间大大晚于语言的口头表现形式,而且文字只不过是一些将声音和意义形诸纸上的尝试而已。儿童学语言都是先学会说后学会读写,这个事实也表明语言主要是有声的。定义中人类一词意在说明语言是人类独有的,也就是说,它与其他生物所有的信息传递符号体系(如鸟的鸣唱,动物的叫声)(见 1.3)有很大的差别。这又为我们引出一个十分重要的问题:人类语言与非人类的信息传递体系有哪些方面的不同?下一部分的内容就是探讨其间的差别,在探讨过程中,语言的本质也就会揭示得越来越清楚。

1.3 结构特征

结构特征是指人类语言所具有的那些能将其与任何一种动物信息交流方法区别开来的本质性特征。通过把人类语言与动物信息交流方法进行比较,我们可以更好地了解语言的本质。

1.3.1 任意性

前面已经提到过,我们说“语言具有任意性”的意思就是指意义和声音之间没有任何逻辑关联。我们为什么要用/dog/这种音来表示 dog(狗)这种动物,用/pig/来指 pig(猪)这种动物,这根本没有什么理由可讲。说汉语的人用来表示这两种动物的声音就不一样(分别是 gou 和 zhu)。不过,语言也并不是完全是任意性的,声音与意义之间似乎也存在某种关联的情况。首先,每一种语言中都有有一些模拟自然声响的词,如英语中的 bang、crash、roar 和汉语中的叮当、咔嚓、扑通等。这些词多少带有明确的目的性,但这类词在语言的词汇中所占比重是很小的。它们被称作拟声词。其次,有些复合词也并不是完全是任意性的。举例来说,由于已经有了 type 和 writer 这两个词,人们用来往纸上打字的机器就称作 type-writer (打字机)。之所以叫这个名字,其理由是很明显的。像 tractor-driver(拖拉机司机)、shoe-maker(鞋匠)和 air-conditioner(空调)这一类的词都不是那么任意的。

语言的任意性是表明其复杂性的一种标识,这种特性使得语言具有无限的表达力。就我们所知,任何一种非人类交际方法都不具备我们所讲的这种任意性。有些人曾提出一种见解,认为蜜蜂的舞蹈是有任意性的。蜜蜂在飞回蜂巢之后,会演示一种舞蹈动作来告诉其他蜜蜂哪儿可找到食物,这种舞蹈可以说明食物源的方向、具体位置、距离及质量。基本说来,在这种蜂舞中,蜜蜂会划出一种角度,这种角度等同于食物源和太阳之间的角度,而基本舞蹈动作每分钟的重复次数表示食物源的距离。蜂舞中的角度似乎具有任意性是因为它并不是食物源的具体方位。但事实上,它不是任意性的,因为它毕竟与太阳的方位相关。基本舞蹈动作的重复率似乎具有任意性是因为它不可能是食物源的准确距离,但实际上并不是任意性的。如果我们将它解释为“蜜蜂完成基本舞蹈动作所需时间越长,蜜蜂飞到食物源所需的时间也就越长”,那么,这种符号便不是任意性的。

1.3.2 二重性

正如 1.2 节中所说,语言是一套体系。这套体系有两套结构:一套是语音结构,一套是语义结构。这一点对于语言的运行有着

重要意义。为数不多的语音单位可以经过反复组合和再组合形成较大数量的语义单位(即词语),而这些语义单位又可以经过不同的排列和重新排列形成数量无限多的语句。在本书后面的章节中,我们还将讨论语音组合成词、词组合成句的方法,以及这两套系统在一套总的语言体系之中是如何相互发生关系的。这种关系的性质是一个非常有意思的问题。比如,我们可以编出一种语言的词典,但却不能编出该语言的句典。这是因为词的数量是相对有限的,但句的数量却是绝对无限的。语言的这一特性使得语言的使用者能够谈论其知识范围内的任何事物。没有哪一种动物的交际方法具有这种二重性或是接近具有这种特性。

1.3.3 多产性

语言具有多产性的意思是说语言使用者能够理解并能够造出前所未闻的句子来。人们每天都在发送以前未曾发送过的信息,同时也在不断接受新的信息。许多东西是我们第一次说出,第一次听到,但理解上似乎毫无问题。例如,“一只红眼睛的大象正在饭店的床上跳舞”这个句子,本书的读者大概以前都没有见过,它所描述的不是一种常见的事情。可是,谁都能毫无困难地理解这个句子。多产性似乎是人类语言独有的。比如,长臂猿的不同啼叫声所组成的信号系统就不具备多产性。因为长臂猿的各种不同的啼叫声都取自一个固定的信号库,这个库中的信号易于用尽,不可能有任何创新。不过,蜜蜂的信号舞倒是具有一定的多产性,它可以用来传递信息,指明任何一种方位的食物源。但蜂舞也仅能用来传递有关食物源的信息。蜜蜂并不能用它们的那套交际方法来“谈论”自己、蜂巢、或者风力等,更不用说谈论人类、动物、希望或欲望这些事物了。

1.3.4 移位

语言可以用来意指不在眼前的事物:包括过去的、现在的、将来的、遥远地方的、现实的或者是想象中的一切事物。换句话说,语言可以用来意指说话人即时处境以外的情境。这就是我们所说

的“移位”的意思。语言的这种特性使说话者得以谈论天南海北范围广泛的事物,而不受时空距离障碍的限制。动物的交际有没有移位性呢?没有。动物的叫声都是作为对情境的即时变化而发出的。比如说,碰见食物了,遇上危险了,或者感觉疼痛上身了,它们便会发出嚎叫声。而一旦危险或疼痛消失了,它们的叫声也就停止了。以长臂猿为例来说,它绝不会因为去年吃过的一种什么东西而发出叫声。蜜蜂的舞蹈倒是有些特别的地方。蜜蜂在离开食物源现场之后仍会向同类传递有关食物源的信息。从这种意义上说,蜂舞这种交际方法具有部分移位性,但只是微不足道的一部分。因为蜜蜂只会在从食物源飞回蜂巢之后立即传递有关食物源的信息。它们不可能用舞蹈动作传递有关上个月发现的食物源的信息,它们也不会去想未来发现的事情。

1.3.5 文化传递

动物的鸣叫是通过遗传基因传递的。也就是说,动物生下来便能发出为其同类独有的那一套特殊的叫声。比如,所有的猫、猿和蜜蜂都具有一套与任何其他的猫、猿和蜜蜂几乎完全雷同的交际方法。对人类来说,情形就不一样:一个说汉语的人和一个说英语的人彼此之间就不能相互理解。这说明语言是通过文化传递的。也就是说,它是通过教和学而获得的,而不是凭着本能由上一代传给下一代的。但这并不等于否认人类学习语言的能力有着遗传基因作基础,事实上,只有人类生来具有学语言的能力,但他若想真正习得语言,就必须大量地接触语言。

1.3.6 互换性

互换性是指人类的任何一员都能同时发出和接收语言信息。长臂猿和蜜蜂的交际方法具有这种特性,但另有一些动物的交际方法就不具备这种特性。例如,有些雄性鸟类的叫声雌性鸟类就发不出,有些鱼类的交际方式也具有类似的性别限制。它们的发声交际方式不具备两性之间的互换性。

以上便是人类语言的六种主要的“结构特征”。所有这些特征

的同时兼备似乎可以证明语言是人类独有的。如果真是这样,那么,要想教会任何一种其他的非人类生物使用一套具备这些重要特征的交际系统便没有可能。在这方面,有关人员已经做过一些实验,其中最影响的恐怕要算“瓦舒计划”了。“瓦舒”是一只雌性的黑猩猩,它被两名名字分别叫作贝特里丝·加丁纳和阿伦·加丁纳的美国心理学家当作孩子一般地教养。他们教它学美洲哑语,让它大量地接触这种语言。美洲哑语是北美聋哑人群体所使用的语言,按照现时风行的观念,它可以算作是一种人类语言。(有必要将它与指语区别开来,因为后者显然是以本地居民口头语言为基础演变而来的。)这项实验计划的结果是很耸人听闻的:瓦舒学会了一些哑语,并且能以小孩子的典型方式将所学会的哑语符号举一反三地运用到新事物上。据说,它还能将哑语符号用没有学过的方式排列组合,体现出多产创新性。加丁纳夫妇曾告诉人们说,那只黑猩猩还能将符号的排列顺序用作一种句法手段。许多评论家们根据这些情况便得出结论说瓦舒已经学会了一种人类语言。

可是,这一结论却很有争议性。怀疑派已经指出了一些反驳这个草率结论的事实。例如,瓦舒所使用的正确的符号组合形式之中也夹杂着大量无意义的组合形式。这就会让人怀疑那些正确的组合只是一些意外的巧合。瓦舒会排列符号顺序的说法不能令人信服,因为她以许多不同的方式对符号进行组合,并且有大量的重复,其表现总的说来并不类似于一个孩子学习自己的本族语时的表现。

1.4 语言的功能

由于使用场合多种多样,语言的用途也多种多样。但其无限多的用途却可以归并缩合成有限的几种基本功能。语言至少有七种基本功能:寒暄功能、指令功能、信息功能、疑问功能、表达功能、表情功能和言语行为功能。

1.4.1 寒暄功能